



DANIEL TUBAU

# EL ARTE DEL ENGAÑO

Contiene la traducción comentada de *El arte de la guerra*, *Las 36 estratagemas chinas* y *Las 100 reglas del engaño y la estrategia*.

Los grandes libros  
de la estrategia china

*Ariel*

## Índice

- Portada
- Sinopsis
- Portadilla
- Cuadro cronológico de la civilización china
- Mapa 1. Las tres primeras dinastías Xia, Shang y Zhou
- Mapa 2. China hacia el final del período de Primaveras y Otoños
- Parte 1. Introducción
  - Capítulo 1. El arte del engaño
- Parte 2. El maestro Sun y El arte de la guerra
  - Capítulo 2. El arte de la guerra en el siglo XXI
  - Capítulo 3. La época
  - Capítulo 4. El autor
  - Capítulo 5. El libro
  - Capítulo 6. Teoría y práctica de El arte de la guerra
- Parte 3. El arte de la guerra: traducción comentada
  - Acerca de la traducción
  - Capítulo 7. El arte de la guerra
  - Capítulo 8. El arte de la guerra comentado
- Parte 4. Las 36 estrategias chinas
  - Capítulo 9. Sobre Las 36 estrategias chinas
  - Capítulo 10. Las 36 estrategias chinas: traducción comentada
  - Capítulo 11. Las 100 reglas del engaño y la estrategia
- Agradecimientos
- Bibliografía
- Notas
- Créditos

Gracias por adquirir este eBook

Visita [Planetadelibros.com](https://Planetadelibros.com) y descubre una nueva forma de disfrutar de la lectura

---

**¡Regístrate y accede a contenidos exclusivos!**

Primeros capítulos  
Fragmentos de próximas publicaciones  
Clubs de lectura con los autores  
Concursos, sorteos y promociones  
Participa en presentaciones de libros

---

Comparte tu opinión en la ficha del libro  
y en nuestras redes sociales:



Explora

Descubre

Comparte

## SINOPSIS

Pese a ser uno de los libros más traducidos y versionados de la historia, *El arte de la guerra* de Sunzi se ve, todavía hoy, envuelto en un halo de misterio y desconocimiento. Daniel Tubau ha hecho un monumental trabajo de investigación para ofrecernos una completa visión del gran clásico de la estrategia.

Tubau demuestra que *El arte de la guerra*, en contra de muchas interpretaciones habituales, es un libro de múltiples y fascinantes lecturas. Descubriremos qué lugar ocupa este clásico entre los tratados de estrategia militar, si fue empleado por Napoleón, el Primer Emperador chino o Mao Zedong, si el arte de la guerra es, aunque parezca paradójico, un arte de la debilidad, que emplea técnicas consideradas tradicionalmente como «femeninas», qué papel juega la adivinación y el cálculo, la importancia del engaño y del uso de espías, el papel que debe jugar el general o estratega supremo en la guerra, y la adaptación a circunstancias cambiantes o imprevistas. También entenderemos las razones que han hecho que sea empleado como libro de texto fundamental en las escuelas militares, pero también que se haya convertido en un manual para ejecutivos, empresarios o políticos y que sus consejos se apliquen casi a cualquier terreno de la vida social.

El libro incluye una traducción completa de los dos grandes clásicos de la estrategia, *El arte de la guerra*, de Sunzi, y *Las 36 estratagemas chinas*, con comentarios adjuntos que ayudarán al lector, incluso al menos versado, a comprenderlo en toda su profundidad, además de *Las 100 reglas del engaño y la estrategia*.

Daniel Tubau

# El arte del engaño

Los grandes libros de la estrategia china

Traducción de Ana Aranda

*Ariel*

## Cuadro cronológico de la civilización china

Época o dinastía		<i>El arte de la guerra</i>
<b>Xia</b>	Primera dinastía según las crónicas antiguas, pero todavía legendaria y no plenamente histórica	
<b>Shang o Yin</b>	Primera época histórica aceptada por todos los estudiosos	
<b>Zhou</b> 1046 a 221 a.e.	Tras vencer a los Shang, los Zhou dan inicio a una larga época en la que dominan sobre todo el territorio, pero poco a poco su poder se convierte en casi simbólico y diversos reinos se disputan la hegemonía. La época Zhou se divide en dos períodos:	
1046 a 770 a.e.	<b>Zhou Occidentales</b> En 770 a.e., una invasión bárbara obliga a los Zhou a trasladar su capital al este, desde Haojing a Luoyang	
770 a 221 a.e.	<b>Zhou Orientales</b> Los Zhou ya no gobiernan, pero mantienen su poder nominal en el pequeño estado de Zhou. Esta época se divide en dos períodos:	
770 a 476 a.e.	<b>Primaveras y Otoños</b> Es la época de Confucio. Comienza la decadencia del poder Zhou	Los relatos tradicionales sitúan aquí a Sun Wu, supuesto autor de <i>El arte de la guerra</i> , en la corte de Helü, rey del estado de Wu
476 a 221 a.e. <sup>1</sup>	<b>Estados Combatientes</b> Se producen continuos cambios fronterizos. Muchos estados se disputan la hegemonía, pero ninguno logra unificar el territorio	Es en esta época donde sitúan <i>El arte de la guerra</i> atribuido a Sunzi quienes no aceptan la autoría de Sun Wu
<b>Qin</b> 221 a 206 a.e.	El Primer Emperador Shi Huang Di unifica (o reunifica) todos los territorios. Ya podemos hablar de China tal como la conocemos, aunque sobre un territorio menor al actual	COMIENZA LA HISTORIA DE CHINA Y TERMINA LA ÉPOCA ZHOU <sup>2</sup>
<b>Han</b>	Tras acabar con la dinastía del Primer Emperador, los Han mantienen el te-	Los manuscritos más antiguos de <i>El arte de la gue-</i>

206 a.e. a 220	territorio unificado y dan comienzo a la época quizás más prestigiosa de la larga historia china	rra se han encontrado en tumbas de esta época
<b>Tres Reinos</b> 220 a 280	Las guerras entre los pretendientes al Imperio acaban con la división en tres reinos: Wei del Norte, Shu y Wu	Cao Cao edita la versión de <i>El arte de la guerra</i> en trece capítulos que se transmitirá durante siglos
<b>Jin</b> 265 a 420		
<b>Dinastías del Norte y del Sur</b> 420 a 589	Nuevo período de división del territorio	
<b>Sui</b> 581 a 618	Los Sui unifican el territorio	
<b>Tang</b> <sup>3</sup> 618 a 907	Una de las dinastías más brillantes de China y la más abierta al mundo exterior	
<b>Cinco Dinastías y Diez Reinos</b> <sup>4</sup> 907 a 960	Nueva división del territorio	
<b>Song</b> <sup>5</sup> 960 a 1279	Los Song reunifican el Imperio chino	Se compilan los Siete Clásicos de la estrategia militar, entre los que se incluye <i>El arte de la guerra</i> de Sunzi. Ji Tianbao edita <i>El arte de la guerra con sus once comentadores</i>
<b>Yuan</b> 1271 a 1368	Dinastía creada por los conquistadores mongoles	
<b>Ming</b> 1368 a 1644	Los Ming expulsan a los mongoles	
<b>Qing</b>	Nueva conquista y dinastía extranjera, en este caso tras una invasión de los	En Yinqueshan se descubre un manuscrito de <i>El</i>



1644 a 1911	manchúes	<i>arte de la guerra</i> anterior a cualquier otra versión conocida en los últimos 2.000 años
<b>República China</b> 1912 a 1949	Sun Yat Sen establece la primera república china. Fin del Imperio	
<b>República China de Taiwán</b> 1949-...	Creada por Chiang Kai-shek en la isla de Taiwán	
<b>República Popular China</b> 1949-...	Creada por Mao Zedong en la China continental	

### Mapa 1: Las tres primeras dinastías Xia, Shang y Zhou



## Mapa 2: China hacia el final del período de Primavera y Otoños



Wu, Chu y Yue son los grandes estados del sur en la época final de Primavera y Otoños, cuando se dice que el estratega Sun Wu trabajó para el rey Helü de Wu. Los estados del norte son los que los historiadores tradicionales consideraban plenamente chinos (es decir zhou, han o huxia), con la excepción de Qin, en el oeste, que también era considerado un reino semibárbaro, pero que acabaría por conquistar todos los reinos y unificar China. Jin es el más poderoso de los estados zhou. Al noreste, en la zona costera, está Qi, el estado que el Taigong obtuvo tras ayudar a los reyes Wen y Wu a instaurar la dinastía Zhou. Al sur de Qi se encuentra Lu, el

estado de Confucio. El pequeño estado de Zhou, que conserva el Mandato del Cielo, se extiende apenas alrededor de la capital Chengzhou (actual Luoyang).

# Parte 1

# INTRODUCCIÓN

## Capítulo 1

### EL ARTE DEL ENGAÑO

El fin del mentiroso, que estriba sobre todo en seducir, en encantar, en dar placer, es la base misma de la sociedad civilizada.

OSCAR WILDE, *El arte de la mentira*

El engaño, la mentira, los embustes, las medias verdades, la falta de franqueza y los métodos tortuosos e indirectos siempre han tenido mala prensa. Es de buen gusto y parece reflejar una gran categoría moral rechazar cualquier procedimiento que no consista en decir la verdad y actuar sin disimulo, de manera sincera y directa, como hacían los caballeros andantes de Europa y los caballeros chinos de la época Zhou. Sin embargo, en cuanto nos alejamos del mundo de las fábulas y observamos cualquier momento histórico, cualquier acontecimiento más o menos célebre, descubrimos siempre la presencia del engaño. Mienten los políticos, mienten los profetas, mienten, por supuesto, los novelistas y los cineastas, puesto que sus obras son un tejido de engaños que tiene el único objetivo de entretener a los lectores y a los electores, a los espectadores y a los acólitos. Por otra parte, sabemos que la vida social sería imposible sin el engaño, sin constantes mentiras, pequeñas y grandes mentiras. Algunos novelistas han descrito la utopía de un mundo sin mentiras y nos han mostrado que sería lo más parecido a una sucursal del infierno en la tierra. Imagine el lector por un instante lo que sería un día de su vida en el que sus amigos, compañeros, jefes, familiares, vecinos y desconocidos dijeran con toda sinceridad lo que piensan; un día de su vida en el que no hubiera lugar para pequeñas mentiras, a veces piadosas, a veces necesarias para librarse de un amigo enojoso, otras veces para evitar una discusión